



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 February 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестидесятой сессии, состоявшейся 2–6 мая 2011 года

№. 15/2011 (Китай)

Сообщение, направленное правительству 3 февраля 2011 года

В отношении: г-н Лю Сяобо

Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен резолюцией 1997/50 Комиссии. Совет по правам человека взял на себя обязательство по выполнению мандата в соответствии со своим решением 2006/102. Мандат был продлен на дополнительный трехлетний период резолюцией Совета 15/18 от 30 сентября 2010 года.
2. Рабочая группа направила сообщение правительству 3 февраля 2011 года и получила ответ 13 апреля 2011 года. Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - a) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии (категория I);
 - b) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и, в той мере, в какой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных документах, принятых соответствующими государствами, являются столь серьезными, что придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных убеждений; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

4. Дело касается г-на Лю Сяобо. Рабочая группа одновременно рассмотрела дело Лю Ся, которая является супругой Лю Сяобо (см. мнение № 16/2011, принятое 5 мая 2011 года).

5. Рабочая группа также отмечает, что это лишь одно из нескольких мнений, в которых утверждалось, что Китай нарушает свои международные обязательства в отношении прав человека (см. мнения № 26/2010 и № 29/2010). Рабочая группа напоминает Китаю о его обязанностях соблюдать касающиеся прав человека международные обязательства воздерживаться от произвольного задержания лиц, освобождать лиц, которые подверглись произвольному задержанию, и предоставлять им компенсацию. Обязанность соблюдать международно признанные права человека возлагается не только на правительство, но и на всех должностных лиц, включая судей, сотрудников полиции и служб безопасности, а также на должностных лиц в тюрьмах, выполняющих соответствующие функции. Никто не может содействовать нарушениям прав человека.

6. Выражая обеспокоенность по поводу судьбы правозащитников в Китае, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека неоднократно упоминал Лю Сяобо и призывал власти Китая к его освобождению.

7. После того как Лю Сяобо был удостоен Нобелевской премии мира, его дело стало предметом пресс-релиза, выпущенного Председателем этой Рабочей группы совместно со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их выражение, Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов и Специальным докладчиком по вопросу о положении защитников прав человека 11 октября 2010 года. Рабочая группа переходит к рассмотрению дела по существу, изучив информацию источника и ответ правительства.

Сообщения

Сообщение источника информации

8. Дело, представленное источником Рабочей группе по произвольным задержаниям, выглядит вкратце следующим образом: Лю Сяобо, гражданин Китая, родившийся 28 декабря 1955 года, является защитником прав человека и литературным деятелем. Он постоянно проживает в Кисиане, Пекин.

9. Он был арестован 8 декабря 2008 года в своем доме сотрудниками Пекинского отделения полиции общественной безопасности. Сотрудники полиции не сообщили ему о причинах ареста, предъявив лишь ордер, в котором не было указаний на какое-либо конкретное преступление. Они обыскали дом Лю Сяобо, изъяли компьютеры и прочие материалы.

10. Лю Сяобо содержался в полной изоляции с 8 по 31 декабря 2008 года и был лишен доступа к семье и к услугам адвоката. После 31 декабря 2008 года у него было два свидания с супругой в конференц-центре «Сяотаншань», а остальное время он содержался в одиночной камере до 23 июня 2009 года.

11. 23 июня 2009 года Лю Сяобо был официально арестован по обвинению в подстрекательстве к свержению государственного строя. До 24 мая 2010 года он содержался в пекинском изоляторе №1, после чего был переведен в городскую тюрьму Цзиньчжоу в провинции Ляонин, где находится в заключении по сей день.

12. 10 декабря 2010 года пекинское отделение № 1 Муниципальной народной прокуратуры предъявило Лю Сяобо обвинение, согласно которому Лю Сяобо игнорировал государственные законы, посредством распространения слухов и клеветы подрывал основы государства и призывал к свержению социалистического строя в нарушение пункта 2 статьи 105 Уголовного кодекса Китайской Народной Республики. Источник утверждает, что эти обвинения были основаны на участии Лю Сяобо в подготовке «Хартии-08» и на шести опубликованных им статей. Далее источник информирует Рабочую группу о том, что «Хартия-08» представляет собой документ, разработанный рядом представителей интеллигенции, включая Лю Сяобо, призывающий к политическим реформам в Китае.

13. 23 декабря 2009 года в отношении Лю Сяобо был начат судебный процесс в Пекинском муниципальном народном суде промежуточного уровня №1. Источник утверждает, что китайские власти значительно ограничили доступ к судебному процессу журналистам, иностранным дипломатическим представителям и остальным лицам, за исключением двух членов семьи Лю Сяобо, которым разрешили присутствовать в здании суда. Полиция запретила Лю Ся, супруге Лю Сяобо, покидать свой дом и присутствовать на суде. Судебное разбирательство продолжалось два часа; суд отвел 14 минут на выступления в защиту Лю Сяобо.

14. 25 декабря 2009 года Лю Сяобо был осужден за подстрекательство к свержению государственного строя и приговорен к 11 годам лишения свободы и 2 годам потери политических прав. 9 февраля 2010 года Пекинский муниципальный высший народный суд отклонил апелляцию.

Ответ правительства

15. Ответ правительства был получен 13 апреля 2011 года. В нем говорится, что граждане Китая пользуются правом на свободу слова, включая право критиковать правительство. Правительство отмечает, что свобода слова ограничивается статьями 51 и 54 Конституции Китайской Народной Республики, что соответствует пункту 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах. Правительство утверждает, что в данном случае соблюдаются обоснования для ограничения права на свободу выражения мнения, содержащиеся в пункте 3 статьи 19 Пакта.

16. Правительство заявляет, что Китай является страной, уважающей верховенство права. Лю Сяобо был осужден за уголовные преступления, заключающиеся в подстрекательстве к свержению государственного строя, а не за поощ-

рение и защиту прав человека. Суд строго соблюдал внутреннее уголовно-процессуальное законодательство, позволив Лю Сяобо и его адвокатам выступить в его защиту в присутствии членов семьи Лю Сяобо.

Комментарии источника

17. Источник утверждает, что задержание Лю Сяобо является прямым результатом его трудов, в том числе инициативы, связанной с «Хартией-08», содержащей призывы к мирным демократическим реформам и защите прав человека в Китае.

18. В обвинительном акте и приговоре участие Лю Сяобо в подготовке этих материалов приводится в качестве основания для его преследования. Позиция правительства, заключающаяся в том, что оно привлекло Лю Сяобо к ответственности за уголовное преступление, не влияет на суть основных обвинений против него, которые непосредственно связаны с осуществлением им основополагающего права на свободу выражения мнения.

Рассмотрение

19. Статья 9 Всеобщей декларации прав человека запрещает произвольные арест и задержание, утверждая, что «никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию».

20. Запрещение произвольного задержания является частью обычного международного права, официально признано императивной нормой международного права, или *jus cogens*; см., среди прочего, установившуюся практику Организации Объединенных Наций, отраженную в Замечании общего порядка № 29 (2001) о чрезвычайном положении Комитета по правам человека (CCPR/C/21/Rev.1/Add.11, 31 августа 2000 года, пункт 11), которой Рабочая группа придерживается при выработке своих мнений. См. также решение Международного Суда по делу *Амаду Садио Диалло (Республика Гвинея против Демократической Республики Конго)* от 30 ноября 2010 года и, в частности, комментарий судьи Кансадо Триндаде, касающийся действий произвольного характера в обычном международном праве*, с которым согласна Рабочая группа. Международный пакт о гражданских и политических правах, другие договоры и конвенции, а также правовая практика Организации Объединенных Наций и других договорных органов являются важными источниками при определении того, что входит в понятие произвольного задержания в обычном международном праве. Установившаяся правовая практика вынесения решений, содержащихся во мнениях настоящей Рабочей группы, а также других мандатариев специальных процедур Организации Объединенных Наций, ссылающихся на широкий спектр договоров по правам человека и на положения обычного международного права, являются еще одним источником.

21. Рабочая группа вначале рассматривает вопросы, касающиеся досудебного содержания под стражей Лю Сяобо. Отправным моментом являются требования, вытекающие из статьи 9 Всеобщей декларации прав человека (см. ежегодный доклад Рабочей группы за 2009 год, A/HRC/13/30, 15 января 2010 года, пункт 61). В ходе ареста Лю Сяобо не сообщили о его причинах, также он не был проинформирован о предъявленном ему обвинении. Его дело не было

* См., соответственно, Международный суд, *Амаду Садио Диалло (Республика Гвинея против Демократической Республики Конго)*, Соображения по существу дела, Решение от 30 ноября 2010 г., *ICJ Reports 2010* г., пункт 79; и Особое мнение судьи Кансадо Триндаде, стр. 26-37, пункты 107-142.

своевременно передано в суд. Он содержался в полной изоляции в течение длительного времени и не имел доступа к услугам адвоката. Досудебное содержание Лю Сяобо представляет собой явное нарушение статьи 9.

22. Рабочая группа далее приступает к рассмотрению судебного разбирательства и вынесения приговора Лю Сяобо. Правительство утверждает, что граждане Китая пользуются правом на свободу слова, включая право критиковать правительство. Правительство отмечает, что свобода слова ограничивается статьями 51 и 54 Конституции Китайской Народной Республики, в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах. Статья 51 Конституции Китайской Народной Республики предусматривает, что «осуществление гражданами Китайской Народной Республики своих свобод и прав не может ущемлять интересы государства, общества и коллектива или законных прав и свобод других граждан». Статья 54 Конституции Китайской Народной Республики предусматривает, что «обязанностью граждан Китайской Народной Республики является обеспечение безопасности, чести и интересов Родины; они не должны совершать действий, наносящих ущерб безопасности, чести и интересам Родины». Пункт 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах гласит, что «пользование предусмотренными в пункте 2 настоящей статьи правами налагает особые обязанности и особую ответственность. Следовательно, оно может быть сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми: а) для уважения прав и репутации других лиц; б) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения. Позиция правительства заключается в том, что в данном случае применимы ограничения на право выражения мнения, содержащиеся в пункте 3 статьи 19 Пакта.

23. Отправным моментом для Рабочей группы являются требования, которые вытекают из статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека. Полное или частичное несоблюдение соответствующих международных норм, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, и касающихся права на справедливое судебное разбирательство, может быть столь серьезным, что это придает факту лишения свободы в любой форме произвольный характер. Судебный процесс был организован с нарушениями принципа справедливого судебного разбирательства. Несмотря на сложные вопросы, поднимаемые в свободных высказываниях, защита Лю Сяобо была ограничена до 14 минут. Таким образом, его задержание подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группой.

24. Задержание может рассматриваться как произвольное, если оно является результатом судебного решения или приговора, связанного с осуществлением прав и свобод, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека.

25. Статья 19 Всеобщей декларации прав человека гласит, что «каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ».

26. Ограничения на право свободы политических высказываний четко определены. Правительство не доказало в этом случае правомерность вмешательства в свободу политических высказываний Лю Сяобо. Требование соразмерности, которое применимо к таким ограничениям, не отвечает аргументам, изложенным правительством. Задержание Лю Сяобо также подпадает под катего-

рию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группой.

27. Обычное международное право предусматривает право на компенсацию, обладающую исковой силой. Рабочая группа в своей правовой практике продолжает, исходя из общих принципов, развивать право на средства правовой защиты, которое, прежде всего, представляет собой право на немедленное освобождение и компенсацию. В данном случае Лю Сяобо должен быть немедленно освобожден. Он также обладает правом на компенсацию. Причины, которые могли бы оправдать его задержание, не могут быть использованы против иска о компенсации.

Решение по делу

28. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Лю Сяобо является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека, и относится к категориям II и III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представленных Рабочей группой.

29. Исходя из этого мнения, Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения, включающие в себя немедленное освобождение и адекватное возмещение ущерба, нанесенного Лю Сяобо.

30. Пользуясь случаем, Рабочая группа призывает правительство Китая ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

[Принято 5 мая 2011 года]